Acest document reprezintă un instrument de documentare, iar instituțiile nu își asumă responsabilitatea pentru conținutul său.

►B

REGULAMENTUL (CEE) NR. 1848/93 AL COMISIEI

din 9 iulie 1993

de stabilire a modalităților de aplicare a Regulamentului (CEE) nr. 2082/92 al Consiliului privind atestatele de specificitate ale produselor agricole și alimentare

(JO L 168, 10.7.1993, p. 35)

Astfel cum a fost modificat prin:

		Jurnalul Oficial		
		NR.	Pagina	Data
►M1	Regulamentul (CE) nr. 2515/94 al Comisiei din 9 septembrie 1994	L 275	1	26.10.1994
►M2	Regulamentul (CE) nr. 2182/98 al Comisiei din 9 octombrie 1998	L 275	18	10.10.1998
►M3	Regulamentul (CE) nr. 296/2004 al Comisiei din 19 februarie 2004	L 50	15	20.2.2004
►M4	Regulamentul (CE) nr. 2167/2004 al Comisiei din 17 decembrie 2004	L 371	8	18.12.2004

▼B

REGULAMENTUL (CEE) NR. 1848/93 AL COMISIEI

din 9 iulie 1993

de stabilire a modalităților de aplicare a Regulamentului (CEE) nr. 2082/92 al Consiliului privind atestatele de specificitate ale produselor agricole și alimentare

COMISIA COMUNITĂȚILOR EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Economice Europene,

având în vedere Regulamentul (CEE) nr. 2082/92 al Consiliului din 14 iulie 1992 privind atestatele de specificitate ale produselor agricole și alimentare ([1]), în special articolul 20,

întrucât, pentru a asigura aplicarea uniformă a Regulamentului (CEE) nr. 2082/92, trebuie să se definească precis termenele aplicabile în cadrul procedurii de înregistrare;

întrucât, pentru a se ține seama de situațiile juridice diferite din statele membre, se poate admite o cerere de opoziție în sensul articolului 8 din Regulamentul (CEE) nr. 2081/92, prezentată de către un grup de persoane unite printr-un interes comun;

întrucât, pentru a da Comisiei posibilitatea de a defini simbolul comunitar, precum și de a stabili mențiunea prevăzută la articolele 12 și 15 din Regulamentul (CEE) nr. 2082/92, trebuie să se adune elementele de apreciere necesare;

întrucât este vorba de un nou sistem comunitar care răspunde cererilor consumatorilor privind informațiile referitoare la produsele specifice tradiționale; întrucât pare indispensabil să se explice publicului semnificația simbolului comunitar și a mențiunii, fără a scuti producătorii sau prelucrătorii de obligația de a promova produsele respective;

întrucât Regulamentul (CEE) nr. 2082/92 nu se opune existenței sistemelor naționale de certificare a produselor agricole și alimentare; întrucât trebuie să se permită utilizarea, dacă este cazul, a simbolurilor naționale concomitent cu simbolul comunitar în etichetarea, prezentarea și publicitatea acestor produse;

întrucât măsurile prevăzute în prezentul regulament sunt conforme cu avizul Comitetului pentru atestate de specificitate,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

Articolul 1

(1) Termenul de șase luni prevăzut la articolul 9 alineatul (1) din Regulamentul (CEE) nr. 2082/92 începe să curgă de la data publicării în *Jurnalul Oficial al Comunităților Europene* prevăzută la articolul 8 alineatul (1) al doilea paragraf din acest regulament.

(2) Termenul cuprinde:

— o perioadă de cinci luni în cursul căreia orice persoană fizică sau juridică, interesată în mod legitim de înregistrare, se poate opune înregistrării preconizate în conformitate cu articolul 8 alineatul (3) din Regulamentul (CEE) nr. 2082/92 și

— o perioadă de o lună sau o perioadă mai mare, în măsura în care termenul prevăzut la alineatul (1) este respectat, pusă la dispoziția autorităților competente ale statelor membre pentru a transmite această opoziție Comisiei.

([1]) JO L 208, 24.7.1992, p. 9.

▼B

Articolul 2

Pentru trimiterea de către autoritatea competentă a statului membru, în termenele cerute:

— a notificării opoziției în sensul articolului 9 alineatul (1) din Regulamentul (CEE) nr. 2082/92,

— a notificării opoziției și a declarației în sensul articolului 11 alineatul (4) din Regulamentul (CEE) nr. 2082/92,

trebuie să se țină seama fie de data expedierii, data poștei constituind dovada, fie de data primirii, atunci când documentele sunt transmise direct sau prin mesaj telex sau prin fax la Comisie.

Articolul 3

Atunci când, în sensul unei legislații naționale, se asimilează cu o persoană juridică un grup de persoane care nu are personalitate juridică, acest grup de persoane este autorizat să consulte cererea în sensul și în condițiile articolului 8 alineatul (2) din Regulamentul (CEE) nr. 2082/92, precum și să facă opoziție în sensul și în condițiile articolului 8 alineatul (3) din regulamentul respectiv.

Articolul 4

▼M1

(1) Simbolul comunitar prevăzut în articolul 12 din Regulamentul (CEE) nr. 2082/92 și mențiunea vizată la articolul 15 din regulamentul respectiv sunt constituite din modelele din anexa I partea A și partea B la prezentul regulament. Mențiunea poate fi utilizată fără simbolul comunitar.

Pentru utilizarea simbolului comunitar și a mențiunii, trebuie respectate regulile tehnice de reproducere stabilite în manualul grafic din anexa II la prezentul regulament.

▼B

(2) Într-o perioadă de ►M2 nouă ◄ ani de la data intrării în vigoare a prezentului regulament, Comisia ia măsurile de comunicare necesare, cu excepția oricărui ajutor pentru producători sau prelucrători, cu scopul de a face cunoscută publicului semnificația mențiunii și a simbolului comunitar.

▼M2

Se face o evaluare a măsurilor realizate.

▼M1

Articolul 4a

(1) Producătorul și/sau prelucrătorul, având drept de utilizare a mențiunii și a simbolului comunitar în conformitate cu Regulamentul (CEE) nr. 2082/92, poate alege dintre modelele reprezentate în anexa I la prezentul regulament pe acela sau acelea care sunt adecvate pentru comercializarea produsului agricol sau alimentar.

(2) Producătorul și/sau prelucrătorul care, în etichetare, prezentare și/sau în publicitatea produsului agricol sau alimentar, dorește să se refere la sistemul de atestate de specificitate stabilit de Regulamentul (CEE) nr. 2082/92, inserează în această informație modelul sau modelele prezentate în anexa I la prezentul regulament.

▼B

Articolul 5

Utilizarea concomitentă a simbolului comunitar şi a simbolurilor naţionale este autorizată pentru produsele agricole şi alimentare care îndeplinesc simultan cerinţele Regulamentului (CEE) nr. 2082/92 şi cerinţele naţionale cărora le corespund aceste produse agricole sau alimentare.

Articolul 6

După înregistrarea prevăzută la articolul 9 alineatul (1) din Regulamentul (CEE) nr. 2082/92, autorităţile competente ale statelor membre veghează ca orice persoană să poată consulta caietul de sarcini al produsului agricol sau alimentar care a făcut obiectul înregistrării.

▼M1

Articolul 6a

(1) Un stat membru poate prevedea că numele serviciului sau al agenţiei de control menţionat în articolul 14 din Regulamentul (CEE) nr. 2082/92 şi depinzând de propria sa structură de control trebuie să figureze pe eticheta produsului agricol sau alimentar.

(2) Serviciul sau agenţia de control comunică statului membru numele şi adresele producătorilor autorizaţi să utilizeze numele înregistrat, precum şi menţiunea şi simbolul comunitar. Statul membru ţine la dispoziţia celorlalte state membre şi a Comisiei lista producătorilor autorizaţi.

▼B

Articolul 7

Prezentul regulament intră în vigoare la 26 iulie 1993.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale şi se aplică direct în toate statele membre.

▼M4

ANEXA I

Partea A

Español



Čeština



Dansk



Deutsch



Eesti keel



Ελληνικά



English



Français



Italiano



Latviešu valoda



Lietuvių kalba



Magyar



▼**M4**

Malti



Nederlands



Polski



Português



Slovenčina



Slovenščina



Suomi



Svenska



▼**M4**

Partea B

ES	ESPECIALIDAD TRADICIONAL GARANTIZADA
CS	ZARUČENÁ TRADIČNÍ SPECIALITA
DA	GARANTI FOR TRADITIONEL SPECIALITET
DE	GARANTIERT TRADITIONELLE SPEZIALITÄT
ET	GARANTEERITUD TRADITSIOONILINE ERITUNNUS
EL	ΙΔΙΚΟ ΠΑΡΑΔΟΣΙΑΚΟ ΠΡΟΪΟΝ ΕΓΓΥΗΜΕΝΟ
EN	TRADITIONAL SPECIALITY GUARANTEED
FR	SPÉCIALITÉ TRADITIONNELLE GARANTIE
IT	SPECIALITÀ TRADIZIONALE GARANTITA
LV	GARANTĒTAS TRADICIONĀLĀS ĪPATNĪBAS
LT	GARANTUOTAS TRADICINIS GAMINYS
HU	HAGYOMÁNYOS KÜLÖNLEGES TERMÉK
MT	SPEĊJALITÀ TRADIZZJONALI GARANTITA
NL	GEGARANDEERDE TRADITIONELE SPECIALITEIT
PL	GWARANTOWANA TRADYCYJNA SPECJALNOŚĆ
PT	ESPECIALIDADE TRADICIONAL GARANTIDA
SK	ŠPECIALITA GARANTOVANÁ TRADÍCIOU
SL	ZAJAMČENA TRADICIONALNA POSEBNOST
FI	AITO PERINTEINEN TUOTE
SV	GARANTERAD TRADITIONELL SPECIALITET

▼**M1**

ANEXA II

ANEXA II

MANUAL GRAFIC

CUPRINS:

I.	Introducere	2
	De ce o siglă?	2-3
II.	Utilizarea generală a siglei	4
	A. Referințele culorilor	4-5
	B. Confruntarea cu o culoare de fond	6
	C. Tipărirea	6
	D. Versiunea lingvistică	7
	E. Ratele de reducere	7
	F. Amplasarea siglei pe ambalaje sau etichete	8
III.	Utilizări speciale	8
	A. În mass-media	8
	B. Alte suporturi	8
IV.	Bromuri originale	9
	A. Selectarea a două culori	9-17
	B. Selectarea a trei culori	18-21
	C. Contururile siglei	21
	D. Selectarea într-o culoare (pozitiv)	22
	E. Selectarea într-o culoare (negativ)	22
	F. Foile cu eșantioanele de culori (galben și albastru)	23-25

▼M1

I. INTRODUCERE

DE CE O SIGLĂ ?

Crearea unui sistem de valorificare a produselor cu caracter specific, stabilit de Regulamentul (CEE) nr. 2082/92 al Consiliului , permite producătorilor de produse agro-alimentare, folosind înregistrarea numelui produselor într-un registru comunitar, să sporească vizibilitatea produselor lor față de consumatori în întreaga Uniune Europeană.

Pentru a putea fi înregistrat, un produs trebuie să fie specificat conform regulamentului, adică să se distingă clar de alte produse din aceeaşi categorie şi să demonstreze un caracter tradiţional, fie prin materiile prime tradiţionale, fie prin compoziţia tradiţională sau printr-un mod de producere şi/sau un mod de prelucrare de tip tradiţional.

Înregistrarea comunitară asociază un nume de produs unui caiet de sarcini recunoscut în care este definită specificitatea produsului. Controalele organizate de statele membre asigură protecţia consumatorului cu scopul de a garanta respectarea şi constanţa caracteristicilor specifice atestate.

Datorită acestui sistem, dispuneţi, ca producător, de un instrument de marketing care vă este propus sub forma unei sigle distincte. Acesta vă permite să diferenţiaţi produsele dumneavoastră de altele existente pe piaţă. Puteţi aplica această siglă pe etichetă sau pe ambalajul produselor dumneavoastră, sau chiar în acţiunile publicitare, evidenţiind astfel caracterul specific tradiţional.

Prezenţa siglei pe produsele dumneavoastră este o veritabilă asigurare pentru consumator, subliniind că este vorba de o „specialitate tradiţională garantată". În acest mod, produsele dumneavoastră vor inspira o încredere sporită în rândul consumatorilor.

Acest manual grafic vă va servi drept ghid pentru inserarea siglei pe produsele dumneavoastră. În acest manual sunt elaborate diverse posibilităţi de utilizare, posibilităţi care vă vor permite o bună alegere, oricare ar fi nevoile proprii la realizarea inserării.

▼**M1**



Această reprezentare grafică reprezintă un soare stilizat. Soarele, simbolul luminii și al calității vieții, este strâns legat de produsele care cresc din pământ.

Această reprezentare grafică se integrează în mod logic simbolului celor douăsprezece stele ale Uniunii Europene.

▼M1

II. UTILIZAREA GENERALĂ A SIGLEI

A. *REFERINȚELE DE CULORI*

În cadrul utilizării siglei pe ambalaje sau pe etichete, se preferă utilizarea unei sigle în culori, fie cu ajutorul gamei Pantone®, fie în patru culori.

1. Siglă în Pantone®

Albastru: PMS Reflex Blue
Galben: PMS 109

Text în albastru

Siglă în culorile Pantone®





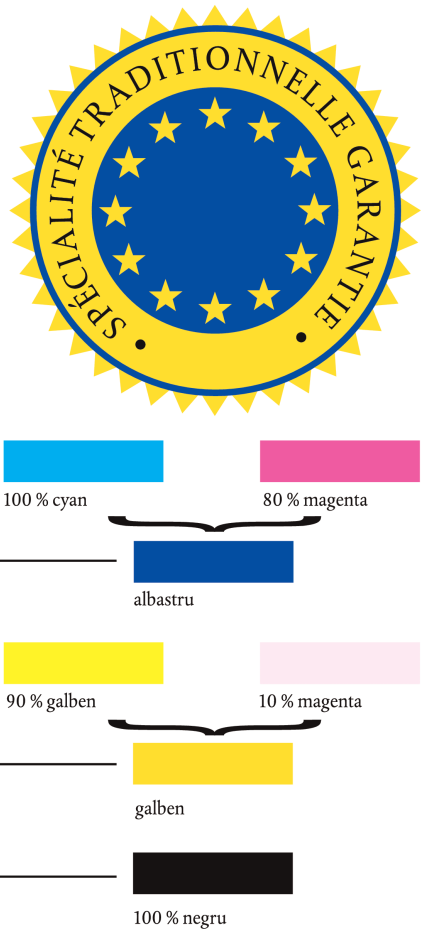
Referințele de culori

2. Siglă în patru culori

Sigla în patru culori va fi soluția folosită cel mai des, deoarece cea mai mare parte a ambalajelor sunt imprimate în acest mod. Există totuşi o diferență în raport cu versiunea în două culori PMS: aici textul va fi scris cunegru, pentru a oferi cea mai bună posibilitate de citire în cazul micşorării siglei.

Albastru:
100 % cyan + 80 % magenta
Galben:
90 % galben + 10 % magenta

Negru: 100 % negru (text)



▼**M1**

Siglă într-o culoare (în pozitiv)



3. Sigla într-o singură culoare

În cazul în care anumiți producători utilizează pentru ambalaj sau pentru etichete culori de imprimare cu totul diferite de culorile de referință ale siglei, există două posibilități de utilizare:

(a) în pozitiv:

când, pe ambalajul sau eticheta produsului, culoarea de fond este clară, folosiți sigla în pozitiv în culoarea cea mai închisă folosită la acest ambalaj;

Siglă într-o culoare (în negativ)



(b) în negativ:

când, pe ambalajul sau eticheta produsului, culoarea de fond este închisă, utilizați sigla în negativ în această culoare de fond folosită pentru etichetă.

▼M1

B. Confruntarea cu o culoare de fond:

La utilizarea siglei în culori pe ambalaje sau pe etichete, culoarea galbenă se regăseşte în contact direct cu o culoare de fond oarecare. Pentru a evita asocierile lipsite de contrast sau care nu sunt de bun gust, utilizaţi sigla cu o zonă de delimitare de rezervă circulară împrejur.

Siglă
în comparaţie cu o culoare de fond



C. Tipărire:

Caracterele utilizate pentru menţiune sunt Times New Roman majuscule. În cazul utilizării doar a menţiunii, caracterul poate fi redus conform ratelor precizate la punctul E.

Times New Roman (majuscule)

ABCDEFGHIJKLMNOPQR
STUVWXYZ

▼M1

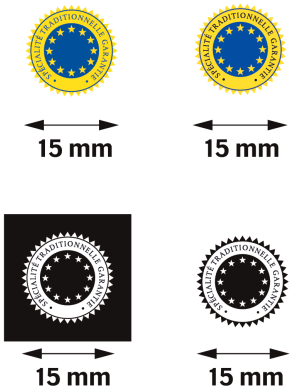


D. *Versiunea lingvistică*

Puteți utiliza ce versiune lingvistică de siglă doriți.

E. *Rate de reducere*

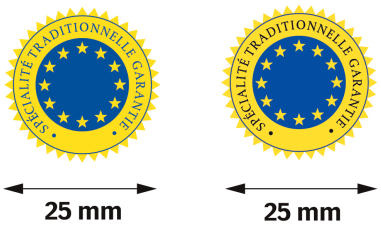
Siglă micșorată la 15 mm



1. Pe ambalajul de prezentare

La utilizarea siglei pe diversele ambalaje sau etichete, va trebui să le micșorați. Rata de reducere maximă este fixată la un diametru de 15 mm.

Siglă micșorată la 25 mm



2. În mass-media (anunțuri de presă, pliante etc.)

Pentru această utilizare precisă, rata de reducere maximă a siglei este fixată la un diametru de 25 mm.

▼M1

F. *Amplasarea siglei pe ambalaje sau etichete*

Dacă utilizați sigla, acordați o valoare specifică produsului dumneavoastră. Această siglă trebuie deci să fie perceptibilă direct de către consumator. Recunoașterea de către consumator a unui simbol ca acesta va fi cu atât mai rapidă și mai sistematică cu cât acesta va fi utilizat color.

Exemplele precedente de utilizare a unei sigle într-o culoare sau în negativ exemplifică problemele tehnice pe care le-ați putea întâlni, și nu sunt deci preconizate într-o utilizare generală.

În concluzie, alegeți o siglă color situată în mod lizibil pe ambalaj sau etichetă, ceea ce va aduce multe beneficii pentru produsele dumneavoastră.

III. UTILIZĂRI SPECIALE

A. *În mass-media*

Pentru acțiunile publicitare (campanii de presă, afișaj, filme publicitare, audiovizual, marketing direct, broșuri etc.) urmărind aducerea la cunoștință a siglei sau promovarea unui produs utilizând sigla, aceasta din urmă va trebui să apară în culori.

B. *Alte suporturi*

În situația în care se utilizează sigla pe un vehicul, pe o firmă sau pe o vitrină etc., culorile de referință vor trebui să fie cât mai apropiate cu putință de cele oficiale.

▼M1

IV. FOILE CU BROMURI ORIGINALE

A. *Selectarea celor două culori*

DANSK

Selectarea galbenului



Selectarea albastrului











▼M1

DEUTSCH

Selectarea galbenului



Selectarea albastrului











▼M1

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Selectarea galbenului



Selectarea albastrului











▼M1

ENGLISH

Selectarea galbenului



Selectarea albastrului











▼M1

ESPAÑOL

Selectarea galbenului



Selectarea albastrului











▼M1

FRANÇAIS

Selectarea galbenului



Selectarea albastrului











▼M1

ITALIANO

Selectarea galbenului



Selectarea albastrului











▼M1

NEDERLANDS

Selectarea galbenului



Selectarea albastrului











▼M1

PORTUGUÊS

Selectarea galbenului



Selectarea albastrului











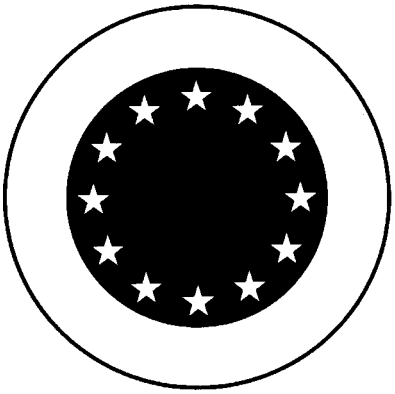
▼M1

B. Selectarea celor trei culori

Selectarea galbenului



Selectarea albastrului



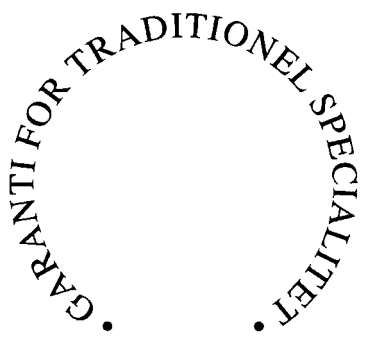




▼M1

Selectarea textelor de culoare neagră

DANSK



DEUTSCH



ΕΛΛΗΝΙΚΑ



ENGLISH



▼M1

ESPAÑOL



FRANÇAIS



ITALIANO

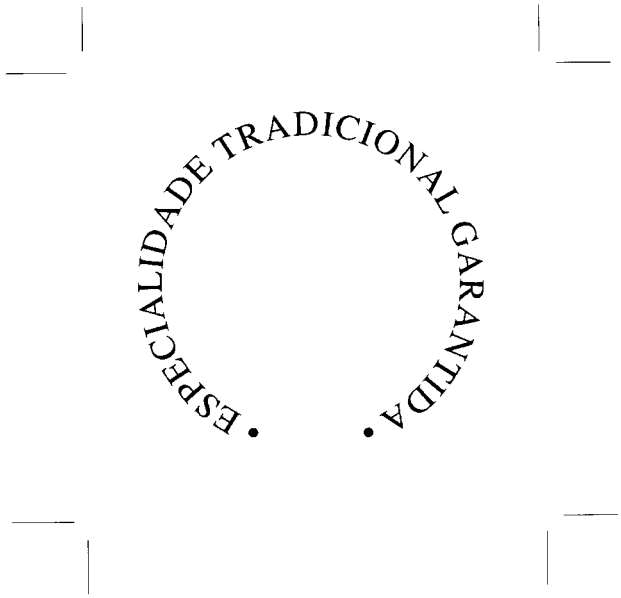


NEDERLANDS

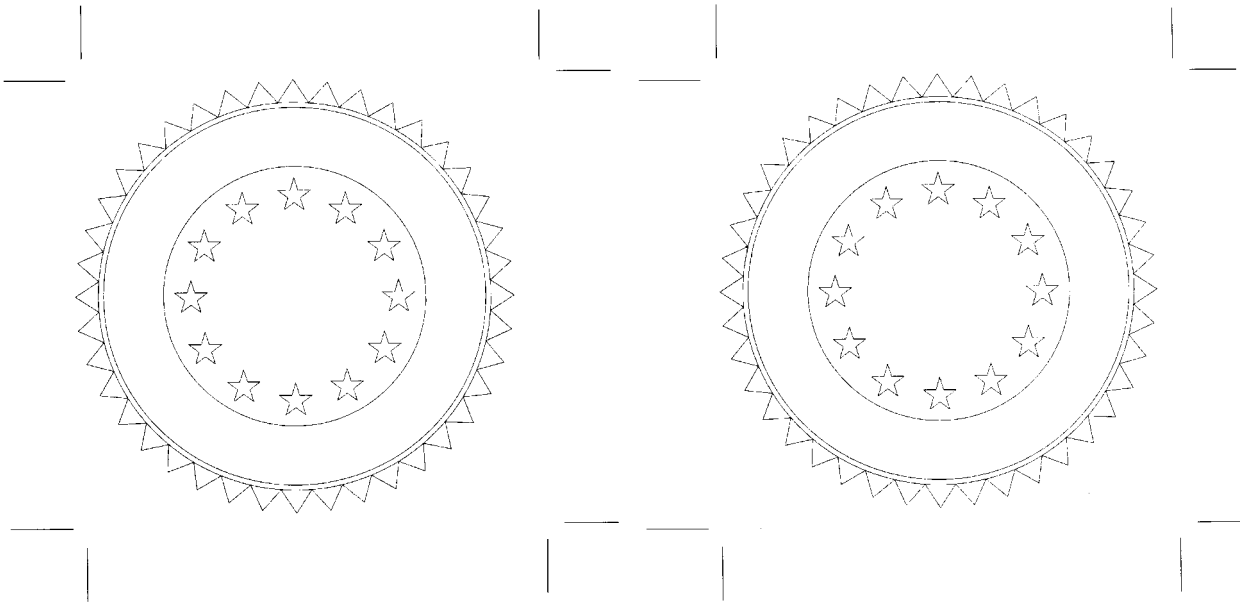


▼M1

PORTUGUÊS

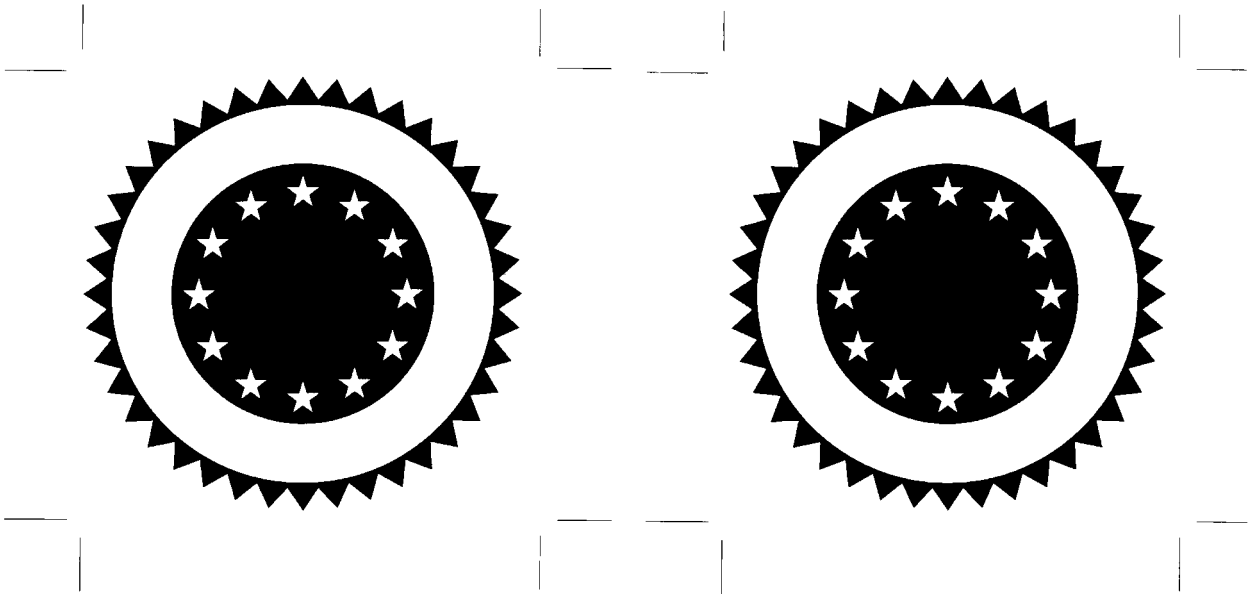


C. Contururile siglei

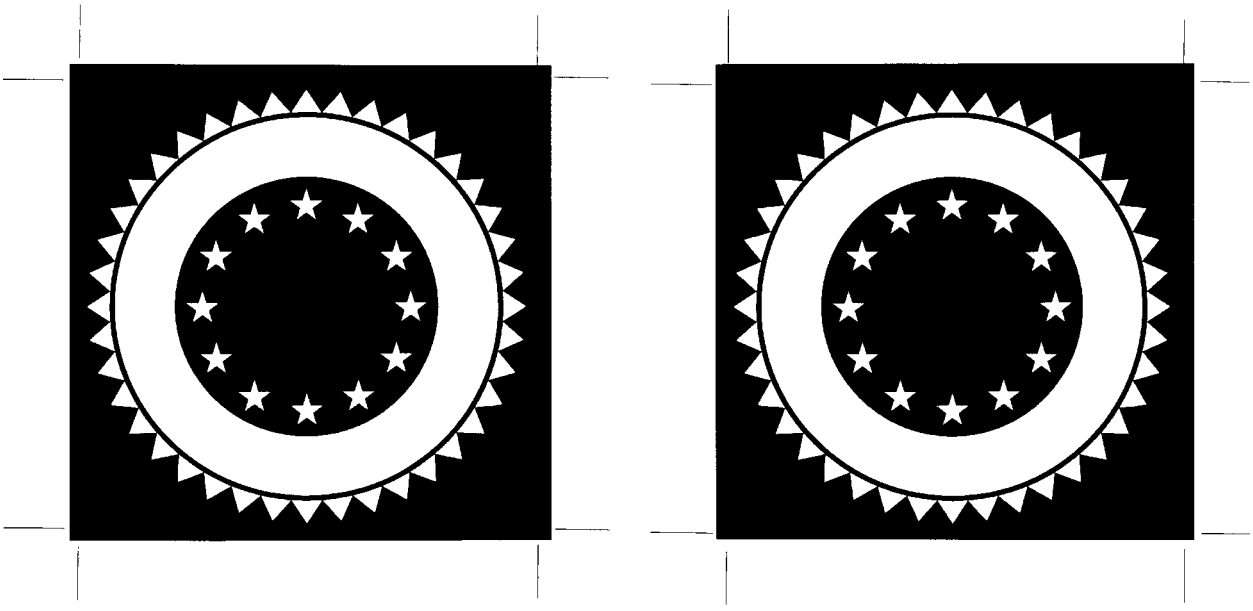


▼M1

D. Selectarea unei culori (pozitiv)



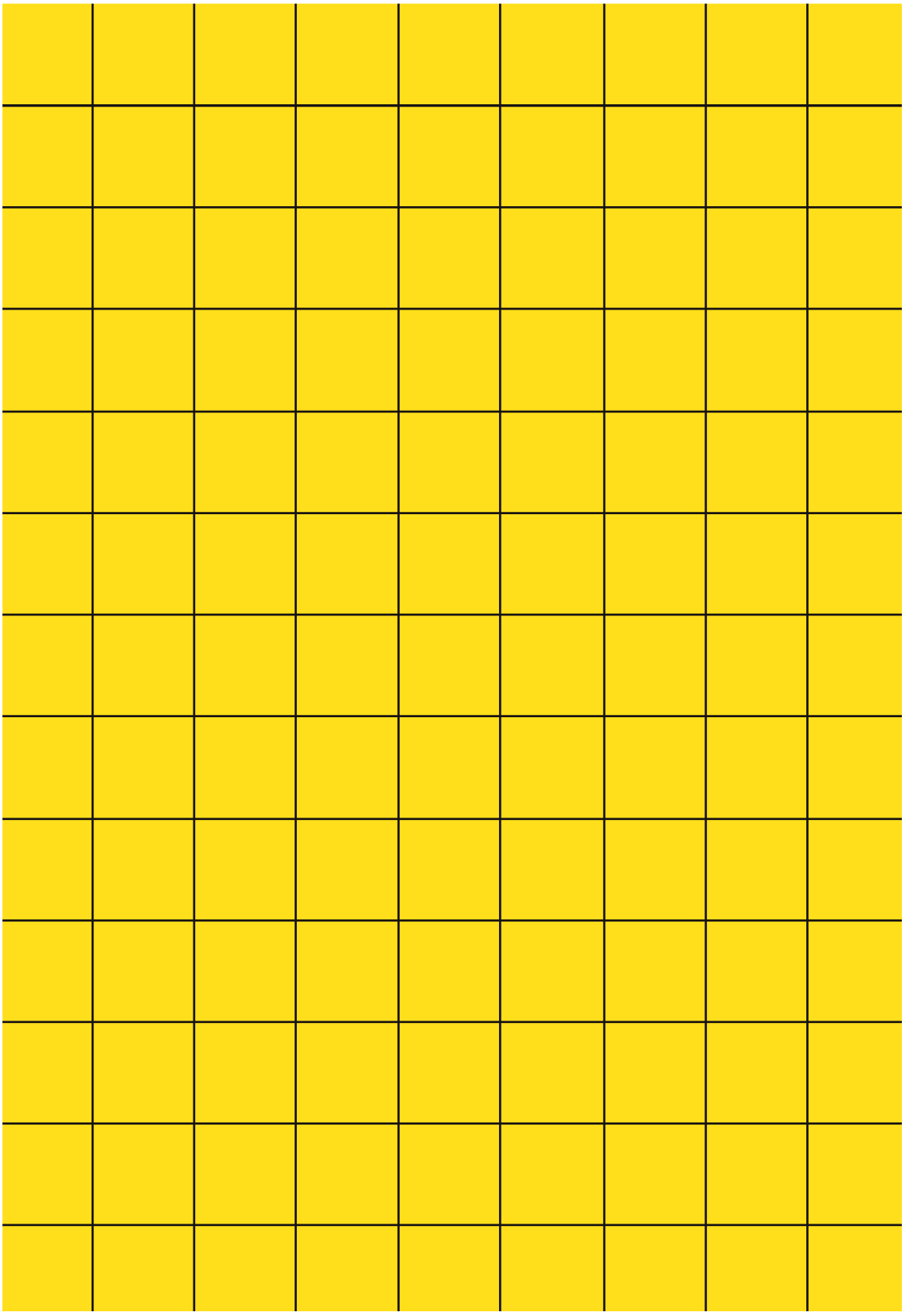
E. Selectarea unei culori (negativ)



▼**M1**

F. Foi de eşantioane de culori

Eşantioane de culoare galbenă
Referinţă PMS 109



▼**M1**

Eşantioane de culoare albastră
Referinţă Albastru PMS Reflex

